IBA東京大会・同時通訳対象セッション等一覧

IBA の使用言語は，**英語**ですが，IBA 東京大会では，一部セッション等に**日ー英の同時通訳**が入ることとなりました。対象となるセッション等は，以下のとおりです。大会参加登録や出席するセッション選定などの検討の際に，ご参考になさってください。

開催日	開催時間	タイトル
10 月 20 日（月）	**09:30-12:30**	Dispute resolution showcase: negotiating settlements in cross border disputes（仮訳：国境を超える紛争における和解交渉）
10 月 20 日（月）	**09:30-12:30**	Three Mile Island, Chernobyl, Fukushima: lessons learnt and being learned（仮訳：スリーマイル島，チェルノブイリ，福島：過去の教訓・現在の学び）
10 月 20 日（月）	**09:30-17:30**	Asian enforcers roundtable（仮訳：アジア執行者ラウンドテーブル）
10 月 20 日（月）	**14:30-17:30**	How do you do corporate social responsibility in Asia?（仮訳：アジアにおける企業の社会的責任とは？）
10 月 21 日（火）	**09:30-12:30**	Hot topics in arbitration（仮訳：仲裁における注目のトピック）
10 月 21 日（火）	**09:30-12:30**	Start-ups and capital markets: ‘JOBS Acts’ around the world – stimulating growth or blowing a bubble?（仮訳：新興企業と資本市場：世界中の‘JOBS 法’ー成長を刺激するのか，それとも泡と消えるのか？）
10 月 21 日（火）	**09:30-12:30**	The verdict on 20 years of international criminal justice – national accountability for the past and international accountability for the present（仮訳：２０年にわたる国際刑事司法の評決ー過去に対する国家の責任と現代における国際社会の責任）
10 月 21 日（火）	**14:30-17:30**	M&A in Asia: inbound and outbound challenges（仮訳：アジアにおける M&A；インバウンドとアウトバウンドの挑戦）
10 月 22 日（水）	**09:30-12:30**	Master class: using courtroom litigation to support arbitration in Asia（仮訳：上級者クラス：アジアでの仲裁をサポートするための法廷訴訟の利用）
10 月 22 日（水）	**09:30-12:30**	IBA SHOWCASE: Climate change justice and human rights – Presidential Task Force findings and recommendations for legal and institutional reforms（仮訳：気候変動の法と人権ー法・制度改革のため IBA 会長タスクフォース調査結果と提言）
10 月 22 日（水）	**09:30-12:30**	The world invests in Asia and Asia invests in the world – forum and networking（仮訳：アジアへの投資とアジアからの投資ーフォーラムとネットワーキング）
10 月 22 日（水）	**09:30-12:30**	What makes a successful corporate and M&A lawyer?（仮訳：企業弁護士，M&A 弁護士の成功の秘訣とは？）
10 月 22 日（水）	**14:30-17:30**	BIC SHOWCASE: Change and opportunity – the challenge of administering justice in shifting legal environments（仮訳：変化と好機ー変化する法的環境における司法運営の挑戦）
10 月 22 日（水）	**14:30-17:30**	Targeting the Asian market: setting up or taking over a sales and distribution network in Asia（仮訳：アジア市場をターゲットとして：アジアでの販売・流通システムの立上げと買収）

10 月 22 日（水）	**14:30-17:30**	Tiered dispute resolution clauses: best practice and enforcement of obligations to negotiate in good faith（仮訳：段階的紛争解決条項：ベストプラクティスと誠実な交渉義務の執行／履行強制）
10 月 24 日（金）	**10:00-17:00**	Rule of Law Symposium（法の支配シンポジウム） ◆午前の部テーマ：表現の自由 ◆午後の部テーマ：司法の独立

各セッションの概要については，IBA が IBA 東京大会特設 HP 上に公表している「PRELIMINARY PROGRAMME」（暫定プログラム）を御覧ください。
＊IBA 東京大会特設ページ（英語）：http://www.ibanet.org/Conferences/Tokyo2014.aspx

今後，同時通訳の対象となるセッションが増える可能性もあります。同時通訳セッションの情報については，日弁連ホームページ上に開設しているＩＢＡ東京大会特設ページで，お知らせいたします。
＊日弁連 IBA 東京大会特設ページ（日本語）：http://www.nichibenren.or.jp/IBA-Tokyo2014.html